

# **Thành Đạt Ở Trần Gian & Ngày Sau Khi Bám Lấy Qur'an & Sunnah**

[ Tiếng Việt – Vietnamese – فيتنامية ]

**Biên soạn**

**Abu Hisaan Ibnu Ysa**

2014 - 1435

**IslamHouse**.com

صلاح الدنيا والآخرة في التمسك

بالكتاب والسنة

« باللغة الفيتنامية »

جمع وترتيب:

أبو حسان محمد زين بن عيسى

2014 - 1435

IslamHouse.com

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَكَسْتَعِينُهُ وَكَسْتَعْفِرُهُ وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا  
وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا، مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ، وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ،  
وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا  
زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ  
وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾﴾ النساء: ١

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ ءَ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ  
﴿١٣﴾﴾ آل عمران: ١٠٢

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحْ لَكُمْ  
أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ فَكَذَٰلِكَ فَازَ فَوْزًا  
عَظِيمًا ﴿٧١﴾﴾ الأحزاب: ٧٠ - ٧١

**Alhamdulillah**, mọi lời ca ngợi và tụng niệm đều kính dâng Allah, bày tôi xin tạ ơn Ngài, thành tâm cầu xin Ngài giúp đỡ và tha thứ. Khẩn cầu Allah che chở tránh khỏi mọi điều xấu xuất phát từ bản thân và trong mọi việc làm của bày tôi. Ai đã được Ngài dẫn dắt sẽ không bao giờ lầm lạc và ai đã bị Ngài bỏ mặc sẽ không tìm được đâu là chân lý. Bề tôi tuyên thệ không có Thượng Đế nào xứng đáng được thờ phụng mà chỉ có Allah duy nhất không có cộng tác hay đối tác cùng Ngài và xin chứng nhận Muhammad là nô lệ, là Thiên Sứ, là Rasul

của Ngài ﴿Hỡi nhân loại! Hãy kính sợ Thượng Đế của các người, Đấng đã tạo hóa ra các người từ một người (là Adam) và từ (Adam) Ngài đã tạo ra người vợ (là Hawwa). Rồi từ (Adam và Hawwa) Ngài đã trải ra khắp thiên hạ rất nhiều đàn ông và đàn bà, vì vậy hãy kính sợ Allah và chớ đoạn tuyệt quan hệ dòng tộc. Quả thực, Allah là Đấng giám sát mọi (lời nói và hành động) của các người.﴾ Al-Nisa: 1 (chương 4). ﴿Hỡi những người có đức tin! Hãy thật sự kính sợ Allah và đừng bao giờ chết ngoại trừ các người là người Muslim.﴾ Ali Imraan: 102 (chương 3). ﴿Hỡi những người có đức tin! Hãy kính sợ Allah và hãy nói năng cho thật đúng đắn. (Khi làm thế) Ngài sẽ cải thiện mọi hành động của các người và tha thứ cho các người tội lỗi đã phạm. Và ai tuân lệnh Allah và Thiên Sứ (Muhammad) của Ngài thì y đã chiến thắng, một chiến thắng vinh quang.﴾ Al-Ahzaab: 70 – 71 (chương 33).

Thân hữu Muslim, Allah đã phán rằng:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾﴾ النساء: ٥٩

﴿Hỡi những người có đức tin! Hãy tuân lệnh Allah, hãy tuân lệnh Rasul (Muhammad) và cấp lãnh đạo (người Muslim) trong các người (nếu lệnh đó khớp với Qur'an hoặc Sunnah). Một khi các người có sự bất đồng ý kiến về bất cứ việc gì thì hãy cùng nhau quay trở lại với Allah (qua Qur'an) và Rasul (Muhammad qua Sunnah của Người) nếu các người là những người luôn tin tưởng vào Allah và vào ngày phán xử cuối cùng. Đó là lối giải cao

**minh và là sự phân tích chính xác.** ﴿Al-Nisa: 59 (chương 4).

Nabi ﷺ đã từng cầu xin Allah rằng:

((اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةٌ أَمْرِي، وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي، وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي فِيهَا مَعَادِي))

**“Lạy Allah! Xin hãy cải thiện tôn giáo của bẻ tôi cho bẻ tôi, bởi nó là điều bảo vệ bẻ tôi; xin hãy cải thiện trần gian cho bẻ tôi, bởi nó là sự sống của bẻ tôi; xin hãy cải thiện ngày sau cho bẻ tôi, bởi nó là nơi mà bẻ tôi phải trở về.”**

Một khi con người hưởng được sự tốt đẹp trong tôn giáo, trong cuộc sống trần gian và ngày sau thì người đó đã được Allah ban cho họ đầy đủ thiên ân nơi Ngài. Chẳng lẽ, còn có sự tốt đẹp nào khác so bằng sự tốt đẹp trong tôn giáo, trong cuộc sống hiện tại và ngày sau nữa ư?

Trong bài thuyết giảng này chúng ta sẽ cùng nhau tìm hiểu trọn vẹn, chi tiết từng chữ một của câu Kinh hồng phúc này, rồi chúng ta cùng nhau áp dụng nó cho cuộc sống thực tiễn này của chúng ta bằng lòng tin tưởng và kỳ vọng vào phần thưởng nơi Allah. Bởi trong cuộc sống ngày nay đâu đâu cũng đầy rẫy cám dỗ và tệ nạn, hi vọng rằng qua câu Kinh vĩ đại này chúng ta sẽ được Allah cải thiện cho chúng ta về ba mặt tôn giáo, cuộc sống trần gian và cuộc sống ngày sau.

Cũng trong cuộc sống đời thường con người không tránh khỏi tranh cãi, hiềm khích làm cho đôi bên mất đoàn kết và cuối cùng là đấu đá lẫn nhau. Để giải tỏa hết sạch mọi

thắc mắc, cắt đứt mọi tranh cãi về tôn giáo, chúng ta cần phải cùng nhau quay trở lại Kinh Sách của Allah chính là Qur'an. Từ đó, chúng ta sẽ thấu hiểu đâu là chân lý, tìm được chỉ đạo đích thực, tức khắc mọi việc sẽ trở nên sáng tỏ và khúc mắc sẽ được tháo gỡ. Có thể chúng ta mới có hi vọng được Allah ban mọi tốt lành cho chúng ta trong tôn giáo, trong cuộc sống hiện tại và ngày sau.

Allah phán: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا﴾ **Hỡi những người**

**có đức tin!**﴾ Allah bắt đầu câu Kinh bằng lời gọi riêng biệt nhóm bầy tôi có niềm tin Iman nơi Ngài, muốn nhắc nhở họ rằng hãy hết lòng tuân lệnh Allah bằng chỉ thị, sắc lệnh và nhanh chóng thi hành nó khi nghe. Một khi chúng ta đã hài lòng chấp nhận Allah là Thượng Đế duy nhất của chúng ta thì bắt buộc chúng ta phải hiểu cho được ý nghĩa Rububiyah (quyền năng về hành động của Allah) và ý nghĩa Uluhiyah (Allah duy nhất xứng đáng được thờ).

Thân hữu Muslim, quyền năng của Thượng Đế Allah là Ngài có toàn quyền ra lệnh, có toàn quyền ấn định giáo luật giáo lý như thế nào ra sao tùy ý còn nhiệm vụ của con người, của đám nô lệ như chúng ta là phải mực mực tuân hành, và một khi ai đó bất tuân sắc lệnh Allah là tự y đã cắt đứt đi sợi dây hài lòng chấp nhận Allah là Thượng Đế. Bởi sự thật chứng minh lời nói của một người, là người đó phải hành động theo những gì Allah và Rasul ﷺ ra lệnh, như đã phán:

﴿إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا

سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾ [سورة النور: 51]

«**Quả thật, lời nói của những người có đức tin khi được mời gọi đến với Allah và Sứ giả của Ngài để phân xử giữa họ thì chỉ đáp: “Chúng tôi xin vâng lời và làm theo !”. Những người này đích thực là những người sẽ thắng lợi.**» Al-Noor: 51 (chương 24)

Này hỡi những người có đức tin, hỡi những ai đã hài lòng chấp nhận Allah là Thượng Đế, đã hài lòng chấp nhận Islam là tôn giáo, đã hài lòng chấp nhận Muhammad là Nabi, là Rasul, này hỡi những ai tin tưởng Allah, tin tưởng Rasul ﷺ, tin tưởng vào Kinh Sách đã được thiên khai cho Rasul Muhammad ﷺ, và tin tưởng vào những Kinh Sách được thiên khai trước kia thì hãy:

﴿أَسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ﴾ الأنفال: ٢٤

«**các người hãy đáp lại lời mời gọi của Allah và Rasul (Muhammad) đến với cuộc sống (tốt đẹp).**» Al-Anfaal: 24 (chương 8).

Allah phán: ﴿أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ﴾ **hãy tuân lệnh Allah và hãy tuân lệnh Rasul (Muhammad)** ở đây Allah lập lại hai lần từ ﴿أَطِيعُوا﴾ **hãy tuân lệnh** nghĩa đây là sắc lệnh, là chỉ thị, tức người Muslim ngoài việc phải tuân lệnh Allah, còn phải tuân lệnh Rasul Muhammad ﷺ với tất cả những gì Người ra lệnh hoặc cấm đoán kể cả những sắc lệnh đó không nằm trong Qur'an đi chăng nữa. Bởi vì, Islam là tôn giáo Tawhid tức tôn giáo Độc thân, tôn giáo chỉ thờ một Đấng duy nhất cho nên Islam không cho phép bất cứ ai ngoài Allah có thẩm quyền ra lệnh hoặc cấm cản điều gì trong bộ giáo luật, giáo lý Islam, như đã phán:

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾﴾ (سورة الزمر: 2)

«**Chính TA (Allah) đã thiên khai cho Người (Muhammad) Thiên Kinh chứa đựng chân lý, vì thế hãy thành tâm mà tôn thờ riêng Ngài.**» Al-Zumar: 2 (chương 39).

Trong những giáo điều bắt buộc người Muslim phải hiểu rõ, đó là chỉ có Allah duy nhất mới có thẩm quyền ấn định giáo luật, giáo lý Islam, như đã phán:

﴿إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ﴾ [سورة الأنعام: ٥٧]

«**Mọi phán quyết đều thuộc quyền Allah cả.**» Al-An'am: 57 (Chương 6).

Vậy tại sao Allah lại ra lệnh tín đồ Muslim nghe lời Rasul Muhammad ﷺ trong khi người cũng là con người như bao người khác ?

Câu trả lời: Đó chính là cung cách mà Allah muốn truyền đạt giáo lý từ Ngài đến với thế giới loài người, mỗi một cộng đồng Allah tuyển chọn, sà lọc một người hoặc nhiều hơn làm sứ giả cho Ngài để truyền tải thông điệp nơi Ngài đến với cộng đồng họ. Những vị Rasul, Nabi đó, họ đã được Allah tuyển chọn, phù hộ họ tránh mọi dối trá, lọc lừa và dẫu che, cho nên họ là những vị đáng tin cậy nhất với những gì được Allah thiên khai. Từ đó, các vị Rasul ﷺ truyền đạt lời mặc khải bằng sự thật thà không thêm, không bớt, không chỉnh sửa, không thay thế. Và riêng Rasul Muhammad ﷺ, Allah ban cho kiến thức để Người giải thích mọi ẩn ý mà Qur'an chỉ nói chung chung, chỉ nói khái quát, như đã phán:



﴿وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ﴾ النحل: ٤٤

﴿Và TA (Allah) đã mặc khải cho Người (Muhammad) Thiên Kinh (Qur'an) để Người phân trần với nhân loại những gì được mặc khải xuống cho họ, để may ra họ biết mà suy nghĩ.﴾ Al-Nahl: 44 (chương 16).

Thí dụ 1: Trong Qur'an Allah ra lệnh phải đứng hành lễ Salah nhưng phải hành lễ như thế nào thì Rasul ﷺ đã nói:

((وَصَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي صَلَّى))

“Các người hãy hành lễ Salah giống như các người thấy Ta hành lễ vậy.” Hadith do Al-Bukhary ghi.

Thí dụ 2: Trong Qur'an ra lệnh phải xuất Zakat nhưng số lượng bao nhiêu, thời điểm nào, thế loại nào và ai thừa hưởng thì tất cả đều được Rasul ﷺ phân tích rõ ràng.

Thí dụ 3: Trong Qur'an ra lệnh:

﴿وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا﴾ المائدة: ٣٨

﴿Người nam hay nữ trộm cắp, hãy chặt “Yad” của chúng.﴾ Al-Ma-i-dah: 38 (chương 5). Nhưng chữ “Yad” trong tiếng Arab lại mang ba ý nghĩa là bàn tay được tính từ đầu các ngón tay đến cùm bàn tay; thứ hai được tính từ đầu các ngón tay đến cù chỏ; thứ ba được tính đến bả vai. Vậy một khi bắt được tên trộm với đầy đủ bằng chứng và nhân chứng thì cần phải chặt ở đâu bàn tay, đến cù chỏ hay đến bả vai thì Nabi ﷺ đã chứng minh bằng hành động là đã cắt bàn tay tên trộm.

Vì vậy nhiệm vụ của Rasul ﷺ là phân tích, giải thích mọi bí ẩn trong giáo lý Islam, cho nên tất cả tín đồ Muslim phải mực mực tuân lệnh Người bởi tuân lệnh Người chính là tuân lệnh Allah, như đã phán:

﴿مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ﴾ (سورة النساء: ٨٠)

﴿**Ai vâng lời Rasul (Muhammad) thì coi như đã tuân lệnh Allah.**﴾ Al-Nisa: 80 (chương 4). Và Rasul ﷺ đã nói:

((مَنْ أَطَاعَنِي فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ))

“**Ai tuân lệnh Ta là đã tuân lệnh Allah.**” Hadith do Al-Bukhary và Muslim ghi.

Cho nên từ ﴿أَطِيعُوا﴾ **hãy tuân lệnh** muốn nhấn mạnh lần nữa việc nghe lời di huấn của Rasul Muhammad ﷺ là bổn phận của Người Muslim và sự tuân lệnh này hoàn toàn không mang ý nghĩa Shirk (tổ hợp trong thờ phượng), cũng không mang ý nghĩa Rasul ﷺ tự do muốn qui định giáo luật, giáo lý như thế nào tùy ý. Trong Qur'an có rất nhiều câu Kinh bảo phải tuân lệnh Allah và tuân lệnh Rasul ﷺ, điển hình như:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾﴾

﴿وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٢﴾﴾ الأنفال: 21 - 22

﴿**Này hỡi những người có đức tin, hãy tuân lệnh Allah và Rasul (Muhammad) của Ngài, các người chớ có quay lưng bỏ đi trong khi các người đang nghe lệnh Y gọi \* Các người chớ có làm theo những kẻ tự xưng: “Chúng tôi**

**nghe nhưng thật ra chúng chẳng lắng nghe”.** ﴿ Al-Anfaal: 21 - 22 (chương 8), Allah phán ở chương khác:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا ءَعْمَلَكُمْ ﴿٣٣﴾﴾

[محمد: ٣٣]

**﴿Hỡi những người có đức tin! Hãy tuân lệnh Allah và hãy tuân lệnh Rasul (Muhammad), và các người đừng tự xóa sạch mọi hành đạo tốt đẹp của mình.﴾** Muhammad: 33 (Chương 47).

Ngoài ra, việc tuân lệnh Allah và Rasul ﷺ là điều kiện thành đạt ở trần gian và ngày sau, Allah phán:

﴿إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾﴾ [سورة النور: 51]

**﴿Quả thật, lời nói của những người có đức tin khi được mời gọi đến với Allah và Sứ giả của Ngài để phân xử giữa họ thì chỉ đáp: “Chúng tôi xin vâng lời và làm theo !”. Những người này đích thực là những người sẽ thắng lợi.﴾** Al-Noor: 51 (chương 24)

Việc tuân lệnh Allah và Rasul ﷺ là điều kiện mang lại chiến thắng vinh quang, Allah phán:

﴿وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾﴾ الاحزاب: ٧١

**﴿Và ai tuân lệnh Allah và Thiên Sứ (Muhammad) của Ngài thì y đã chiến thắng, một chiến thắng vinh quang.﴾** Al-Ahzaab: 71 (chương 33).

Việc tuân lệnh Allah và Rasul ﷺ là điều kiện để hưởng được lòng thương xót của Allah như Ngài phán:

﴿وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾ (آل عمران: 132)

«**Các người hãy tuân phục Allah và Rasul (Muhammad) để mong rằng cho các người được thương xót (cứu rỗi).**»  
Ali Imraan: 132 (chương 3).

Việc tuân lệnh Allah và Rasul ﷺ là điều kiện để được hưởng phước cùng giới Nabi, giới Siddeeq, giới tử đạo và giới sùng đạo, như được phán:

﴿وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا﴾ (سورة النساء: 69)

«**Và ai vâng lệnh Allah và Rasul (Muhammad) thì sẽ là người cùng hội cùng thuyền với những người đã được Allah ban cho Ân huệ trong hàng ngũ Nabi, hàng ngũ những người trung thực, hành ngũ những người hy sinh vì chính nghĩa của Allah và hàng ngũ những người hiền lương và ngoan đạo. Thật tốt thay cho hội đoàn gồm những người đó!**» Al-Nisa: 69 (chương 4).

Bên cạnh đó Allah khuyến cáo những ai dám kháng lệnh Allah và Rasul Muhammad ﷺ, Ngài phán:

﴿وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا﴾ (المائدة: 92)

«**Và các người hãy tuân lệnh Allah, hãy tuân lệnh Rasul (Muhammad) và khuyến cáo các người dám bất tuân.**»  
Al-Maa-idah: 92 (chương 5), Allah phán ở chương khác:

﴿فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

﴿النور: ٦٣﴾

«Bởi thế, hãy cảnh cáo những ai chống đối mệnh lệnh của Người (Muhammad) nên biết rằng: nếu làm thế, chúng sẽ gặp phải hoạn nạn hay gặp phải một hình phạt đau đớn.» Al-Noor: 63 (chương 24), Allah phán ở chương khác:

﴿وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ﴾

﴿الحشر: ٧﴾

«Và điều gì do Rasul ban cho các người thì hãy nhận nó và điều gì bị Rasul cấm các người thì hãy tránh xa nó ngay. Các người hãy kính sợ Allah, bởi Ngài rất mạnh bạo trong việc trừng phạt.» Al-Hashr: 7 (chương 59), Allah phán ở chương khác:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

﴿سورة الحجرات: ١﴾

«Hỡi những người có đức tin! Chớ đừng qua mặt mà đi trước Allah và Thiên sứ của Ngài (về mọi vụ việc). Hãy kính sợ Allah, quả thật, Allah là Đấng nghe thấy và am tường mọi việc.» (Chương 49 – Al-Hujuraat, câu 1).

Ai kháng lệnh Allah và Rasul ﷺ là đã rơi vào thất bại thảm hại, như đã phán:

﴿وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُّبِينًا﴾ (الأحزاب: ٣٦)

﴿Và ai bất tuân Allah và Rasul của Ngài thì chắc chắn rõ ràng bị làm lạc.﴾ Al-Ahzaab: 36 (chương 33), Allah phán ở chương khác:

﴿فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّهَا يُنَبِّعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ  
بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾﴾ [سورة القصص:

[٥٠

﴿Nếu như bọn chúng không chịu nghe theo Người (Muhammad), hãy biết rằng bọn chúng đã đuối theo sở thích bản thân chúng. Còn có kẻ nào lại làm lạc hơn kẻ chỉ biết làm theo sở thích không tuân theo chỉ đạo của Allah. Quả thật, Allah chẳng hề hướng dẫn nhóm người sai quấy.﴾ Al-Qasas: ٥٠ (Chương 28), Allah phán ở chương khác:

﴿وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ

عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾ النساء: ١٣ - ١٤

﴿Và ai không vâng lệnh Allah và Rasul của Ngài lại còn vi phạm các giới luật của Allah thì sẽ bị tống cổ vào hỏa ngục, trong đó chúng sẽ ở đời đời kiếp kiếp và sẽ hứng chịu một sự trừng phạt nhục nhã.﴾ Al-Nisa: 14 (chương 4).

Allah báo cho biết trước rằng vào ngày phán xét những kẻ kháng lệnh Allah và Rasul Muhammad ﷺ sẽ hối hận, sẽ than thân trách phận và đau khổ tột cùng nhưng sự hối hận không giúp ích gì cho họ vào ngày tận thế,

﴿وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَلَيْتَنِي أَتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾  
يَوَيْلَئِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾ لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي  
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾﴾ الفرقان: ٢٧ - ٢٩

﴿Và vào Ngày mà kẻ làm điều sai quấy sẽ vừa cắn đầu ngón tay vừa than thở: “Ôi khổ cho thân tôi! Phải chi tôi theo con đường cùng với Rasul (Muhammad) thì đâu đến nỗi này \* Ôi khổ cho thân tôi! Phải chi tôi đừng làm bạn với tên đó! \* Chúc chắn, nó đã dắt tôi lạc xa rời Qur'an sau khi tôi đã tiếp thu Nó. Quả thật, Shayton là một tên phản bội loài người (vào lúc nguy khổ).”﴾ Al-Furqaan: 27 – 29 (chương 25), Allah phán ở chương khác:

﴿يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ  
تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٦﴾ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٧﴾ خٰلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
لَا يُجَدُّونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٨﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَلَيْتَنَّا أَطَعْنَا  
اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولًا ﴿٦٩﴾﴾ [سورة الأحزاب: ٦٣ - ٦٦]

﴿Thiên hạ hỏi Người (Muhammad) khi nào đến ngày giờ tận thế. Hãy đáp chúng: “Kiến thức đó duy chỉ Allah mới tường tận”, và Người nào biết rằng thời khắc tận thế ngày càng đang đến thật gần \* Quả thật, Allah nguyên rủa những kẻ không có đức tin và Ngài chuẩn bị cho chúng hỏa ngục. Chúng sẽ ở trong đó đời đời kiếp kiếp và sẽ không tìm ra một vị che chở hoặc một vị cứu tinh nào cả. Vào Ngày mà bộ mặt của chúng bị lật úp vào lửa, chúng sẽ than: “Ôi thật khổ thân chúng tôi! Phải chi

**chúng tôi vâng lệnh Allah và vâng lời Rasul (Muhammad).”** ﴿Al-Ahzaab: 64 – 66 (chương 33).

Quý đạo hữu Muslim, Allah phán tiếp:

﴿وَأُولَى الْأَمْرِ مِنْكُمْ﴾ **và cấp lãnh đạo (người Muslim) trong các người.** ﴿đến đây Allah không lặp lại từ ﴿أَطِيعُوا﴾ **hãy tuân lệnh**﴾ giống như đã lặp lại đối với Rasul ﷺ, bởi Rasul ﷺ đã được Allah phù hộ tránh khỏi mọi sai lầm lẫn lộn về giáo luật Islam, giống như Ngài đã sắc lệnh:

﴿يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ﴾ المائدة: ٦٧

﴿**Hỡi Rasul (Muhammad)! Hãy tuyên truyền tất cả mọi thông điệp được Thượng Đế mặc khải cho Người.**﴾ Al-Ma-i-dah: 67 (chương 5), và Allah khuyên cáo Rasul ﷺ rằng:

﴿وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٥١﴾ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٥٢﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٥٣﴾ فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَلِيزِينَ﴾ الحاقة: ٤٤ - ٤٧

﴿**Và giá như (Muhammad) dám bịa đặt một lời lẽ nào về TA (Allah) \* Là TA đã tóm bắt lấy Y bằng tay phải \* Rồi TA sẽ cắt đứt động mạch chủ (của quả tim) Y \* Chắc chắn không một ai trong các người có khả năng bảo vệ cho Y khỏi (hành phạt của TA).**﴾ Al-Haqqaaah: 44 – 47 (chương 69). Cho nên tất cả những gì Rasul ﷺ truyền đạt, đó chính là lời thiên khải từ nơi Allah Vĩ Đại. Còn cấp lãnh đạo họ chỉ là người phạm bình thường không được phù hộ giống như Rasul ﷺ, nên thấy được rằng có khi họ đúng và có khi họ sai. Những gì đúng với Qur'an và Sunnah thì chúng ta làm theo còn những



gi trái ngược với Qur'an và Sunnah thì chúng ta không tuân hành.

Thân hữu Muslim, một khi cấp lãnh đạo mục mục tuân lệnh Allah và tuân lệnh Rasul ﷺ thì buộc giáo dân phải tuân lệnh họ, bởi Rasul ﷺ nói:

((عَلَيْكَ السَّمْعُ وَالطَّاعَةُ فِي يُسْرِكَ وَعُسْرِكَ وَمَنْشَطِكَ وَمَكْرِهِكَ))

**“Bắt buộc anh phải tuân lệnh và thi hành (cấp lãnh đạo) trong hoàn cảnh dễ dàng, hoàn cảnh khó khăn, lúc tích cực và cả lúc tiêu cực.”** Và Rasul ﷺ nói ở Hadith khác:

((إِنَّكُمْ سَتَرُونَ بَعْدِي أُمَّرَةً وَأُمُورًا تُنْكَرُونَهَا))

**“Rồi sau này các ngươi sẽ thấy bị ép buộc và những điều các ngươi ghét bỏ nó.”** Mọi người hỏi: Xin Rasul ﷺ hãy chỉ bảo chúng tôi phải làm gì lúc đó? Người đáp:

((أَدُّوا إِلَيْهِمْ حَقَّهُمْ وَسَلُّوا اللَّهَ حَقَّكُمْ))

**“Các ngươi hãy hoàn thành bổn phận họ đã giao phó và cầu xin Allah quyền lợi của các ngươi.”** Hadith do Al-Bukhary ghi.

Có lần vào ở cuối đời Rasul ﷺ đã khuyên Sahabah những lời khuyên làm rung động lòng người và các cặp mắt phải rơi lệ, thấy vậy mọi người nói: Dường như đây là lần gặp gỡ cuối cùng vậy thưa Rasul, xin Rasul hãy cho lời khuyên:

((أَوْصِيَكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ وَالسَّمْعِ وَالطَّاعَةِ وَإِنْ عَبْدًا حَبَشِيًّا فَإِنَّهُ مَنْ يَعِشْ مِنْكُمْ بَعْدِي فَسَيَرَى اخْتِلَافًا كَثِيرًا فَعَلَيْكُمْ بِسُنَّتِي وَسُنَّةِ الْخُلَفَاءِ الْمَهْدِيِّينَ))

الرَّاشِدِينَ تَمَسَّكُوا بِهَا وَعَصُوا عَلَيْهَا بِالتَّوَّاجِدِ وَإِيَّاكُمْ وَمُحَدَّثَاتِ الْأُمُورِ فَإِنَّ  
كُلَّ مُحَدَّثَةٍ بِدْعَةٌ وَكُلُّ بِدْعَةٍ ضَلَالَةٌ))

“Ta khuyên các người hết lòng kính sợ Allah, hãy tuân phục và thi hành theo lệnh cấp trên cho dù vị lãnh đạo có xuất thân từ nô lệ da đen. Chắc chắn rằng sau này các người sẽ thấy được rất nhiều sự tranh cãi. Lúc đó các người hãy bám lấy đường lối Sunnah của Ta và của nhóm Al-Khalifah Al-Raashideen, các người hãy cắn chặt nó bằng răng hàm. Và Ta khuyên cáo các người việc cải cách, đổi mới trong tôn giáo, tất cả mọi cải cách, đổi mới trong tôn giáo là Bid-a’h và tất cả mọi Bid-a’h là rơi vào lầm đường lạc lối.” Hadith do Abu Dawood ghi.

Tín đồ Muslim phải tuân lệnh cấp lãnh đạo không được phép kháng lệnh họ trong khi họ luôn tuân lệnh Allah và Rasul ﷺ, như Rusul ﷺ đã nói:

((مَنْ أَجَلَ سُلْطَانَ اللَّهِ، أَجَلَهُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ))

“Ai tôn trọng người lãnh đạo thay quyền Allah sẽ được Allah tôn trọng y vào ngày tận thế.” Hadith do Abu Dawood ghi, và Rasul ﷺ nói:

((مَنْ أَهَانَ سُلْطَانَ اللَّهِ أَهَانَهُ اللَّهُ))

“Ai lăng mạ, xem thường cấp lãnh đạo thay quyền Allah sẽ bị Allah lăng mạ xỉ nhục y.” Hadith do Al-Tirmizhi ghi.

Quý đạo hữu Muslim, một khi chúng ta có bất đồng ý kiến với nhau về bất cứ vấn đề gì thì chúng ta đừng vội vã mắng chửi nhau, chia rẽ nhau, căm thù nhau. . . nếu làm thế là

chúng ta đã rơi vào cạm bẫy của kẻ thù. Để giải quyết sự việc chúng ta cần bình tĩnh mà tuân lệnh Allah, tuân lệnh Rasul ﷺ và cấp lãnh đạo Muslim một khi họ luôn tuân lệnh Allah và Rasul ﷺ, có thể chúng ta mới được tốt đẹp về mặt đạo, mặt đời và cả ngày sau giống như Allah đã từng hứa,

((اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لَنَا دِينَنَا الَّذِي هُوَ عِصْمَةٌ أَمْرُنَا وَأَصْلِحْ لَنَا دُنْيَانَا الَّتِي فِيهَا مَعَاشِنَا وَأَصْلِحْ لَنَا آخِرَتَنَا الَّتِي فِيهَا مَعَادُنَا وَاجْعَلْ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لَنَا فِي كُلِّ خَيْرٍ وَاجْعَلْ الْمَوْتَ رَاحَةً لَنَا مِنْ كُلِّ شَرٍّ))

**“Lạy Allah! Xin hãy cải thiện tôn giáo của bầy tôi cho bầy tôi, bởi nó là điều bảo vệ bầy tôi; xin hãy cải thiện trần gian cho bầy tôi, bởi nó là sự sống của bầy tôi; xin hãy cải thiện ngày sau cho bầy tôi, bởi nó là nơi mà bầy tôi phải trở về. xin hãy ban cho chúng tôi thêm mọi điều tốt đẹp trong cuộc sống và xin hãy ban cho cái chết là sự nhẹ nhàng cho chúng tôi tránh được mọi điều xấu.”**

Sau khi Allah ra lệnh tuân lệnh Allah, tuân lệnh Rasul ﷺ và cấp lãnh đạo Muslim thì Ngài phán tiếp:

﴿فَإِنْ تَنَزَّعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ﴾

**﴿Một khi các người có sự bất đồng ý kiến về bất cứ việc gì thì hãy cùng nhau quay trở lại với Allah và Rasul﴾**  
Allah phán lệnh này bởi vì Ngài luôn tin thông mọi việc, luôn biết trước rằng con người ắt sẽ có tranh cãi không sao tránh khỏi, âu đây cũng là đường lối tạo hóa của Allah, như đã phán:

﴿وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾ إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ ﴿١١٩﴾﴾ (سورة هود: ١١٨، ١١٩)

﴿**Nhưng họ vẫn không ngừng bất đồng ý kiến ngoại trừ những ai được Thượng Đế của Người thương xót. Và vì thế mà Ngài đã tạo ra họ.**﴾ Hud: 118 - 119 (chương 11). Việc bất đồng ý kiến không sao tránh khỏi bởi trong tạo hóa Allah ban cho mỗi người đều khác nhau về trí tuệ và sự nhận thức giống như Ngài đã ban cho sự khác nhau giữa thiên lộc giàu nghèo. Cho nên, việc tranh cãi không phải là điều xấu mà cái xấu là điều làm cho đôi bên phải hận thù và chém giết lẫn nhau thì đó mới là điều xấu bởi trong xã hội luôn có sự tranh cãi và bất đồng ý kiến. Vì vậy, Allah đã ban chỉ đạo cho chúng ta mỗi khi rơi vào tranh cãi thì hãy,

﴿فَإِنْ تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ﴾

﴿**Một khi các người có sự bất đồng ý kiến về bất cứ việc gì thì hãy cùng nhau quay trở lại với Allah và Rasul**﴾ Học giả chuyên Tafseer Ibnu Al-Khatheer nói: “*Đây là sắc lệnh từ Allah đối với đám bầy tôi Iman tin tưởng nơi Ngài, nếu giữa họ có xảy ra việc tranh cãi mọi việc về tôn giáo từ giáo lý chính đến các giáo lý phụ thì tất cả họ phải quay về tìm đáp ứng trong Qur'an và các Hadith Saheeh (xác thực) từ Nabi, giống như Allah đã phán:*

﴿وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ﴾ الشورى: ١٠

﴿**Và cho dù các người có tranh cãi về bất cứ điều gì thì sự phán quyết là do Allah định đoạt.**﴾ Al-Shura: 10 (chương 42).”

Thân hữu Muslim, mỗi lần rơi vào tranh cãi về tôn giáo mỗi người chúng ta cần phải biết tự quay về với Qur'an và với Sunnah Saheeh có thể chúng ta mới có kết quả mỹ mãn và

tốt đẹp nhất và có thể chúng ta mới là người tín đồ Muslim hết lòng tin tưởng vào Allah, bằng ngược lại chúng ta không chịu quay lại Qur'an và Sunnah Saheeh thì chúng ta chẳng phải là người tín đồ Muslim tin tưởng Allah như Ngài phán ở cuối câu Kinh:

﴿إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ فَذَلِكُمْ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾﴾

﴿nếu các người là những người luôn tin tưởng vào Allah và vào ngày phán xử cuối cùng. Đó là lời giải cao minh và là sự phân tích chính xác.﴾ còn ở chương Al-Anfaal Allah phán ở ngày câu Kinh đầu tiên:

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ ۗ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ

بَيْنِكُمْ ۗ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٩﴾﴾ الأنفال: 1

﴿Các bằng hữu của Người (Muhammad) hỏi Người về chiến lợi phẩm thu được từ súc vật (trong trận chiến Badr) là của ai? Hãy bảo chúng: “Là của Allah và của Rasul. Các người hãy hết lòng kính sợ Allah mà cải thiện mối quan hệ giữa các người, và hãy tuân lệnh Allah và Rasul của Ngài nếu các người là những người hết lòng tin tưởng (vào Allah và Rasul).”﴾ Al-Anfaal: 1 (chương 8).

Thân hữu đồng đạo, nếu chúng ta là tín đồ Muslim tin tưởng Allah và tin vào ngày tận thế thì hãy nghe lời Allah, nghe lời Rasul ﷺ và cấp lãnh đạo Muslim một khi họ vẫn nghe lời Allah và Rasul ﷺ. Nếu tín đồ Muslim chúng ta tin tưởng vào Allah và tin vào ngày tận thế thì mỗi khi có bất đồng ý kiến thì hãy cùng nhau quay trở lại Qur'an và Sunnah Saheeh.

U'lama nói rằng: “Việc Allah đặt điều kiện Iman của tín đồ Muslim về các điều khoảng đã được nêu trong câu Kinh vừa phân tích bởi vì nếu là tín đồ Muslim tin tưởng thật thụ vào Allah thì họ không hề hài lòng bất cứ giáo luật nào ngoài trừ giáo luật của Allah, bởi Allah phán:

﴿أَفْحَسَمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ﴾

المائدة: ٥٠

**﴿Phải chăng họ mong được xét xử theo luật lệ của Thời kỳ ngu muội? Và ai (là Đấng) xét xử tốt hơn Allah cho đám người có đức tin ?﴾** Al-Maa-idah: 50 (chương 5).”

Thân hữu Muslim, thấy rằng trong câu Kinh này khi tín đồ Muslim có tranh cãi về bất cứ giáo lý nào trong Islam thì Allah ban chỉ đạo tìm kiếm đáp án trong Qur'an và tìm kiếm đáp án trong Sunnah Saheeh mà thôi, chứ không hề bảo tham khảo ý kiến của cấp lãnh đạo, điều này chứng minh rằng chân lý chỉ nằm trong Qur'an và trong Sunnah ngoài ra tất cả mọi người dù kiến thức của họ dù có đạt đến đâu thì chúng ta chỉ nghe theo họ khi lời nói đó đúng với Qur'an và đúng với Sunnah Saheeh, còn lời nói đó ngược lại Qur'an và Sunnah Saheeh thì chúng ta bỏ sang một bên.

Thân hữu Muslim, điểm nổi bật của người có đức tin Iman vào Allah và tin tưởng vào ngày sau là họ không hề vì chút lợi ích trần gian mà làm ảnh hưởng đến lợi ích chung của cộng đồng. Ngược lại thấy rằng ở họ luôn sẵn sàng hi sinh tư lợi vì lợi ích chung của cộng đồng.

Đến đây ý nghĩa thật sự của câu Kinh nêu trên là:

Hỡi người tin tưởng vào Allah và tin tưởng vào ngày sau hãy tuân lệnh Allah.

Hỡi người tin tưởng vào Allah và tin tưởng vào ngày sau hãy tuân lệnh Rasul .

Hỡi người tin tưởng vào Allah và tin tưởng vào ngày sau hãy tuân lệnh cấp lãnh đạo Muslim.

Hỡi người tin tưởng vào Allah và tin tưởng vào ngày sau, một khi các người có tranh cãi thì hãy quay về với Qur'an và Sunnah, đó chính là điều mà Allah đã qui định cho các người, có thể các người mới hưởng được tốt đẹp ở trần gian và sự hoàn mỹ ở kết quả cuối cùng trong ngày tận thế.

Quý đạo hữu Muslim thân mến, hãy cầu xin bình an và phúc lành cho Nabi Muhammad, đây là sắc lệnh của Allah phán truyền:

﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾ الأحزاب: ٥٦

﴿**Quả thật, Allah và Thiên Thần của Ngài cầu xin bình an và phúc lành cho Nabi, hỡi những người có đức tin hãy cầu xin bình an và phúc lành cho Người cho thật nhiều.**﴾ Al-Ahzaab: 56 (chương 33), và Nabi ﷺ có nói:

((مَنْ صَلَّى عَلَيَّ وَاحِدَةً صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ عَشْرًا))

“**Ai cầu xin phúc lành cho Ta một lần sẽ được Allah ban cho mười lần.**” Hadith do Muslim ghi lại.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ  
وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ  
مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

Lạy Allah, cầu xin hãy ban sự bình an và phúc lành cho Nabi Muhammad và dòng tộc của Người giống như Ngài đã ban cho Nabi Ibrahim và dòng tộc của Người. Quả thực, Ngài là Đấng Tối Cao và Rộng Lượng.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ  
وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا

Lạy Allah, bẻ tôi cầu xin Ngài che chở về kiến thức vô ích, về con tim không biết sợ, về con tim tấm lòng không biết đủ và về lời cầu xin không được chấp nhận.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ الْهُدَى وَالتَّقَى وَالعِفَافَ وَالعَنَى

Lạy Allah, xin hãy ban cho bẻ tôi sự chỉ đạo, lòng kính sợ, sự thanh bạch và sự giàu có.